2 6 VIII 1952

KONINKRIJK BELGIE — ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE — AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 10e Juli 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling met ingang van 1 Januari en 15 April 1951 en van 1 Januari 1952 van de weddeschaal toegekend aan de afgevaardigden-werklieden bij het Toezicht op de Steenkolenmijnen", heeft ter zitting van 22 Juli 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 10 juillet 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant fixation à partir des 1er janvier et 15 avril 1951 et du 1er janvier 1952 du barème alloué aux délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille", a donné en sa séance du 22 juillet 1952 l'avis suivant :

Hoewel de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht op de steenkolenmijnen bij ministerieel besluit benoemd en door de Staat bezoldigd worden, onder de directie en het toezicht der ingenieurs van het mijnkorps gesteld zijn en onder de reglementaire bepalingen betreffende de pensioenen van het Rijkspersoneel vallen, toch onderscheiden zij zich van dit personeel.

De Raad van State acht het verkieslijk in de inleiding geen melding te maken van het advies van de syndicale raad van advies om de indruk niet te wekken dat de afgevaardigden-werklieden worden beschouwd als behorende tot het Rijkspersoneel.

Voorts stelt de Raad van State voor in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen, die blijken uit de volgende tekst :

Koninklijk besluit betreffende de weddeschalen van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht op de steenkolenmijnen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 16 Augustus 1927 tot wijziging en aanvulling van de wet van 11 April 1897 houdende instelling van afgevaardigden-werklieden bij het toezicht op de steenkolenmijnen;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 28 October 1948 houdende wijziging van de weddeschaal toegekend aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht op de steenkolenmijnen, namelijk op artikel 3, tweede lid;

Overwegende ... (zoals in het ontwerp) ...

Overwegende ... (zoals in het ontwerp) ...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Voor de periode van 1 Januari 1951 tot 14 April 1951 wordt de weddeschaal van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht op de steenkolenmijnen als volgt vastgesteld :

minimum : 77.800 frank;
maximum : 90.400 frank;
drie vierjaarlijkse verhogingen van 4.200 frank.

Artikel 2.-

Voor de periode van 15 April 1951 tot 31 December 1951 wordt de weddeschaal van de bij artikel 1 bedoelde afgevaardigden als volgt vastgesteld :

minimum : 81.630 frank;
maximum : 94.950 frank;
drie vierjaarlijkse verhogingen van 4.400 frank.

.../...

Artikel 3.-

Van af 1 Januari 1952 wordt de weddeschaal van de bij artikel 1 bedoelde afgevaardigden als volgt vastgesteld :

minimum : 83.690 frank;
maximum : 97.310 frank;
drie vierjaarlijkse verhogingen van 4.540 frank.

Artikel 4.-

Opgeheven worden :

1° met ingang van 1 Juni 1948, artikel 2 van het besluit van de Regent van 28 October 1948;

2° met ingang van 1 Januari 1951, het besluit van de Regent van 23 Mei 1949, tot wijziging, met ingang van 1 Juni 1948, van de weddeschaal toegekend aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht op de steenkolenmijnen.

Artikel 5.-

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Financiën,

Bien qu'ils soient nommés par arrêté ministériel, rétribués par l'Etat, placés sous la direction et la surveillance des ingénieurs du corps des mines et qu'ils bénéficient des dispositions réglementaires relatives aux pensions des agents de l'Etat, les délégués ouvriers à l'inspection des mines se distinguent des agents de l'Etat.

Le Conseil d'Etat estime préférable de ne pas mentionner dans le préambule l'avis du comité de consultation syndicale, afin de ne pas donner l'impression que les délégués-ouvriers sont considérés comme ayant la qualité d'agents de l'Etat.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui ressortent du texte ci-après :

Arrêté royal relatif au barème des délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 16 août 1927 modifiant et complétant la loi du 11 avril 1897 instituant des délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille;

Vu l'arrêté du Régent du 28 octobre 1948 modifiant le barème alloué aux délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille, notamment l'article 3, alinéa 2;

.../...

Considérant ... (comme au projet);

Considérant ... (comme au projet);

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Pour la période du 1er janvier 1951 au 14 avril 1951, le barème des délégués-ouvriers à l'inspection des mines est fixé comme suit :

minimum : 77.800 francs;
maximum : 90.400 francs;
trois augmentations quadriennales de 4.200 francs.

Article 2.-

Pour la période du 15 avril 1951 au 31 décembre 1951, le barème des délégués visés à l'article 1er est fixé comme suit :

minimum : 81.630 francs;
maximum : 94.950 francs;
trois augmentations quadriennales de 4.400 francs.

.../...

Article 3.-

A partir du 1er janvier 1952, le barème des délégués visés à l'article 1er est fixé comme suit :

minimum : 83.690 francs;
maximum : 97.310 francs;
trois augmentations quadriennales de 4.540 francs.

Article 4.-

Sont abrogés :

1° à partir du 1er juin 1948, l'article 2 de l'arrêté du Régent du 28 octobre 1948;

2° à partir du 1er janvier 1951, l'arrêté du Régent du 23 mai 1949 modifiant, à partir du 1er juin 1948, le barème des délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille.

Article 5.-

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :
Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : M. SOMERHAUSEN, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

A. MAST, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P. ANSIAUX, assessseurs de la section de législation,

G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) G. PIQUET.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. SOMERHAUSEN.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952.

Voor de Griffier van de Raad van State,

De Adjunct-griffier,

Le 1952.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

Le Greffier adjoint,

G. PIQUET.